

Sefer 2 Kepha (Peter)

Chapter 1

2Pet1:1
 יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי
 וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי

אֲשֶׁמְעֹן פְּטְרוֹס עֶבֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ וְנִשְׁלִיחוֹ
 אֶל-אֲנָשִׁים קִבְּלוּ אִמּוּנָה יִקְרָה כְּשִׁלְּנוּ בְּצַדִּיקַת אֱלֹהֵינוּ
 וּמוֹשִׁיעֵנו יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ:

1. Shim'on Pet'ros `ebed Yahushua haMashiyach ush'liycho 'el-'asher qib'lu 'emunah y'qarah k'shelanu b'tsid'qath 'Eloheyenu umoshiy`enu Yahushua haMashiyach.

2Pe1:1 Simon Kepha, a bond-servant and apostle of **Yahushua the Mashiyach**, To those who have received a faith of the same kind as ours, by the righteousness of **our Eloheyenu** and Savior, **Yahushua the Mashiyach**:

<1:1> Συμεὼν Πέτρος δούλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς ἰσοτίμοις ἡμῶν λαχοῦσιν πίστιν ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ,

1 Symeōn Petros doulos kai apostolos Iēsou Christou tois isotimon hēmin lachousin pistin en dikaiosynē tou theou hēmōn kai sōtēros Iēsou Christou,

2
 אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי

בְּחֶסֶד וְשָׁלוֹם יִהְיוּ לָכֶם לְמַכְבִּיר בְּדַעַת הָאֱלֹהִים וְיְהוֹשֻׁעַ
 אֲדֹנָינוּ:

2. chesed w'shalom yih'yu lakem l'mak'biyr b'da`ath ha'Elohiym w'Yahushua 'Adoneynu.

2Pe1:2 Grace and peace be multiplied to you in the knowledge of **the Elohim** and of **Yahushua our Master**;

<1:2> χάρις ὑμῶν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ θεοῦ καὶ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

2 charis hymin kai eirēnē plēthyntheiē en epignōsei tou theou kai Iēsou tou kyriou hēmōn.

3
 אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי וְאַתָּה אֲנִי

גַּבְאֲנָשִׁים גְּבוּרָתוֹ הָאֱלֹהִים נִתְּנָה לָנוּ אֵת כָּל-צָרָתֵינוּ
 לַחַיִּים וְלַחֲסִידוֹת עַל-יְדֵי דַעַת הַקּוֹרָא אֹתָנוּ בְּכַבּוּדוֹ
 וְחִילוֹ:

3. ba'asher g'buratho ha'elohiyth nath'nah lanu 'eth kal-tsar'keynu lachayiyim w'lachasiyduth `al-y'dey da`ath haqore' 'othanu bik'bodo w'cheylo.

2Pe1:3 seeing that His divine power has granted to us everything pertaining to life and holiness, through the true knowledge of Him who called us by His own glory and excellence.

<1:3> Ὡς πάντα ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν δωρημένης διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,

3 Hōs panta hēmin tēs theias dynameōs autou ta pros zōēn kai eusebeian dedōrēmenēs dia tēs epignōseōs tou kalesantos hēmas idiā doxē kai aretē,

גֹּאֲלֵנוּ אֲשֶׁר בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה
בְּיָדוֹ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה
בְּיָדוֹ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה

דְּאֲשֶׁר בָּהֶם נִתְּנָה לָנוּ הַבְּטָחוֹת גְּדוֹלוֹת מְאֹד וַיִּקְרָוּת לְמַעַן
תִּקְחוּ עִלְיָדָן חֵלֶק בְּטִבְעַ אֱלֹהִים לְהַמְלִיט מִכְּלִיּוֹן
הַתְּאָרָה אֲשֶׁר בְּעוֹלָם:

4. 'asher bahem nathan-lanu hab'tachoth g'doloth m'od wiyqaroth l'ma'an tiq'chu `al-yadan cheleq b'teba` 'Elohiym l'himalet mikil'yon hata'awah 'asher ba`olam.

2Pe1:4 For by these He has granted to us His precious and magnificent promises, so that by them you may become partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world by lust.

<1:4> δι' ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δωδῶρηται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ φθορᾶς.

4 di' hōn ta timia kai megista hēmin epaggelmata dedōrētai, hina dia toutōn genēsthe theias koinōnoi physeōs apophygontes tēs en tō kosmō en epithymiā phthoras.

אֲשֶׁר-בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה
בְּיָדוֹ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה
בְּיָדוֹ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה

הַבְּעִבּוֹר זֹאת שִׁקְרוּ לְהוֹסִיף עַל-אֲמוּנַתְכֶם אֶת-מַעֲשֵׂיהָ
הַצְדִּיקָה וְעַל מַעֲשֵׂיהָ הַצְדִּיקָה אֶת-הַדְּעֵת:

5. ba`abur zo'th shiq'du l'hosiyph `al-'emunath'kem 'eth-ma`aseh hats'daqah w`al ma`aseh hats'daqah 'eth-hada`ath.

2Pe1:5 Now for this very reason also, applying all diligence, in your faith supply moral excellence, and in your moral excellence, knowledge,

<1:5> καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ σπουδῆν πάσαν παρεισενέγκαντες ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετὴν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,

5 kai auto touto de spoudēn pasan pareisenegkantes epichorēgēsate en tē pistei hymōn tēn aretēn, en de tē aretē tēn gnōsin,

אֲשֶׁר-בְּכֹחַ אֱלֹהֵינוּ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה
בְּיָדוֹ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה
בְּיָדוֹ הָיָה לָנוּ לְחַיִּים וְלִקְדוּשָׁה

וְעַל-הַדְּעֵת אֶת-הַפְּרִישׁוֹת וְעַל-הַפְּרִישׁוֹת אֶת-הַסְּבִלָנוֹת

וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת:

6. w`al-hada`ath 'eth-hap'riyshuth w`al-hap'riyshuth 'eth-hasab'lanuth w`al-hasab'lanuth 'eth-hachasiyduth.

2Pe1:6 and in your knowledge, self-control, and in your self-control, perseverance, and in your perseverance, holiness,

<1:6> ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατεία τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν,

6 en de tē gnōsei tēn egkrateian, en de tē egkrateiā tēn hypomonēn, en de tē hypomonē tēn eusebeian,

אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 7
:אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 7

7. w`al-hachasiyduth 'eth-ha'achawah w`al-ha'achawah 'eth-ha'ahabah.

2Pe1:7 and in your holiness, brotherly kindness, and in your brotherly kindness, love.

<1:7> ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ τὴν ἀγάπην.

7 en de tē eusebeiā tēn philadelphian, en de tē philadelphia tēn agapēn.

חֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 8
אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 8
:חֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 8

חֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 8
חֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 8
חֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 8

8. kiy 'im-'eleh yimats'u w'yir'bu bakem lo'-yit'nu 'eth'kem lih'yoth mith`ats'liym ub'teliym me`asoth p'riy l'da`ath 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

2Pe1:8 For if these qualities are yours and are increasing, they render you neither useless nor unfruitful in the true knowledge of Our Master Yahushua the Mashiyach.

<1:8> ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα οὐκ ἀργούς οὐδὲ ἀκάρπους καθίστησιν εἰς τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐπίγνωσιν·

8 tauta gar hymin hyparchonta kai pleonazonta ouk argous oude akarpous kathistēsīn eis tēn tou kyriou hēmōn Iēsou Christou epignōsin;

אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 9
אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 9
אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 9

אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 9
אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 9
אֶת-הַחֲסִידוֹת אֶת-הַחֲסִידוֹת וְעַל-הַסְבָּלָנוּת אֶת-הַחֲסִידוֹת 9

9. kiy ha'iysh 'asher 'eyn-'eleh lo `iuer hu' r'pheh `eynayim w'shakecha 'eth-taharatho mechato'thayw hari'shonoth.

2Pe1:9 For he who lacks these qualities is blind or short-sighted, having forgotten his purification from his former sins.

<1:9> ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλὸς ἐστὶν μυωπάζων, λήθην λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.

9 hō gar mē parestin tauta, typhlos estin myōpazōn, lēthēn labōn tou katharismou tōn palai autou hamartiōn.

ⲙⲥⲭⲕⲉⲓⲣⲉⲛⲉⲓⲛ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲧⲁⲩⲧⲁ ⲧⲩⲫⲗⲟⲥ ⲉⲥⲧⲓⲛ ⲙⲩⲱⲡⲁⲗⲟⲛ ⲛⲁⲗⲉⲧⲏⲛ ⲗⲁⲃⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲏⲁⲣⲓⲙⲟⲩ ⲧⲟⲩⲛ ⲡⲁⲗⲁⲓ
 ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲱⲛ

יִלְכַן אַחֵי הוֹסִיִּפוּ וְשִׁקְדוּ לְחַזֵּק אֶת־קְרִיאתְכֶם
 וּבְחִירַתְכֶם (בְּמַעֲשֵׂים טוֹבִים) כִּי אִם כִּן תַּעֲשׂוּ לֹא
 תִכְנָשְׁלוּ:

10. laken ‘achay hosiypfu w’shiq’du l’chazeq ‘eth-q’riy’ath’kem ub’chiyrath’kem (b’ma`asiym tobiym) kiy ‘im ken ta`aso. lo’ thikashelu.

2Pe1:10 Therefore, brethren, be all the more diligent to make certain about His calling and choosing you; for as long as you practice these things, you will never stumble;

<1:10> διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλήσιν καὶ ἐκλογὴν ποιεῖσθαι· ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ ποτε.

10 dio mallon, adelphoi, spoudasate bebaian hymōn tēn klēsīn kai eklogēn poieisthai; tauta gar poiountes ou mē ptaisēte pote.

ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲁⲓⲟⲩ ⲛⲁⲧⲩⲫⲗⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁⲣⲓⲙⲟⲩ ⲛⲁⲗⲉⲧⲏⲛ ⲗⲁⲃⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲏⲁⲣⲓⲙⲟⲩ ⲧⲟⲩⲛ ⲡⲁⲗⲁⲓ
 ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲱⲛ

יִאֱכִי־כֵן יִפְתַּח לְפָנֶיכֶם לְרִוְחָה מְבוֹא מִלְכוּת עוֹלָם אֲשֶׁר
 לְאֲדֹנָיֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

11. kiy-ken yipathach liph’neykem lar’wachah m’bo’ mal’kuth `olam ‘asher la’Adoneynu umoshiy`enu Yahushua haMashiyach.

2Pe1:11 for in this way the entrance into the eternal kingdom of our Master and Savior Yahushua the Mashiyach will be abundantly supplied to you.

<1:11> οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.

11 houtōs gar plousiōs epichorēgēthēsetai hymin hē eisodos eis tēn aiōnion basileian tou kyriou hēmōn kai sōtēros Iēsou Christou.

ⲛⲟⲩⲟⲥ ⲕⲁⲣ ⲡⲗⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲉⲡⲓⲕⲟⲣⲏⲕⲉⲧⲏⲥⲉⲧⲁⲓ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲏⲁⲣⲓⲙⲟⲩ ⲛⲁⲗⲉⲧⲏⲛ ⲗⲁⲃⲟⲛ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲏⲁⲣⲓⲙⲟⲩ ⲧⲟⲩⲛ ⲡⲁⲗⲁⲓ
 ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲱⲛ

יֵבַעֲל־כֵּן לֹא אֲחֻדַּל לְהַזְכִּירְכֶם עַל־אֱלֹה בְּכֹל־עֵת
 אֶרְפִי יַדְעֵתֶם אֶת־אַמְתָּנוּ זֶה וְהַתְּכַוֵּנְתֶם בָּהּ:

12. `al-ken lo’ ‘ech’dal l’haz’kiyr’kem `al-’eleh b’kal-`eth ‘aph-kiy y’da`tem ‘eth-’amitenu zu w’hith’konan’tem bah.

2Pe1:12 Therefore, I will always be ready to remind you of these things, even though you already know them, and have been established in the truth which is present with you.

<1:12> Διὸ μελλήσω αἰεὶ ὑμᾶς ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων καίπερ εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρουσίᾳ ἀληθείᾳ.

12 Dio mellēsō aei hymas hypomimnēskein peri toutōn kai per eidotas kai estērigmenous en tē parousē alētheiā.

כַּחֲרָתָּהּ כִּשְׂכַח-לְךָ מִיָּמֶיךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ כִּשְׂכַח־יְהוָה וְיִזְכְּרֶנּוּ 13
אֶפְסֹסְךָ מִיָּמֶיךָ

יג וְנִכּוֹן בְּעֵינַי לְהַזְכִּיר וּלְהַעֲבִיר אֶתְכֶם כָּל-יְמֵי הַיּוֹתֵי
בַּמִּשְׁכָּן הַזֶּה:

13. w'nakon b`eynay l'haz'kiyr ul'ha`iyr 'eth'kem kal-y'mey heyothiy bamish'kan hazeh.

2Pe1:13 I consider it right, as long as I am in this earthly dwelling, to stir you up by way of reminder,

<1:13> δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ' ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σακηνώματι, διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει,

13 dikaiion de hēgoumai, eph' hoson eimi en toutō tō skēnōmati, diegeirein hymas en hypomnēsei,

יָדַעְתָּ מִדַּעְתִּי כִּי מֵהָרַץ יַעֲתֶק מִשְׁכְּנִי וְכֵן גְּלַח-לִי אֶדְגִּינִי
יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

יד מִדַּעְתִּי כִּי מֵהָרַץ יַעֲתֶק מִשְׁכְּנִי וְכֵן גְּלַח-לִי אֶדְגִּינִי
יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

14. mida`tiy kiy maher ye`taq mish'kaniy w'ken gilah-liy 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

2Pe1:14 knowing that the laying aside of my earthly dwelling is imminent, as also **our Master**

Yahushua the Mashiyach has made clear to me.

<1:14> εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σακηνώματός μου καθὼς καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐδήλωσέν μοι,

14 eidōs hoti tachinē estin hē apothesis tou skēnōmatos mou kathōs kai ho kyrios hēmōn Iēsous Christos edēlōsen moi,

אֶלְכָּהּ מִיָּמֶיךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ 15
אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ

טו וְאַשְׁקִיד לְהִיּוֹת לְכֶם תָּמִיד זְכָרוֹן הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
גַּם-אַחֲרַי פְּטִירָתִי:

15. w'esh'god lih'yoth lakem tamiyd zik'ron had'bariym ha'eleh gam-'acharey ph'tiyrathiy.

2Pe1:15 And I will also be diligent that at any time after my departure you will be able to call these things to mind.

<1:15> σπουδάσω δὲ καὶ ἐκάστοτε ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον τὴν τούτων μνήμην ποιεῖσθαι.

15 spoudasō de kai hekastote echein hymas meta tēn emēn exodon tēn toutōn mnēmēn poieisthai.

מִיָּמֶיךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ 16
אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ אֶפְסֹסְךָ

4x1-4x6:4

טז כִּי לֹא הִלְכְנוּ אַחֲרֵי הַגְּדוֹת מְחַכְמוֹת בְּהוֹדִיעֵנוּ אֶתְכֶם
גְבוּרַת אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ וּבֵאוּ כִּי עֵינֵינוּ הָיוּ הָרְאוּת
אֶת-גְּדֻלָּתוֹ:

16. **kiy lo' halak'nu 'acharey hagadoth m'chukamoth b'hodiy`enu 'eth'kem g'burath 'Adoneynu Yahushua haMashiyach ubo'o kiy `eyneynu hayu haro'oth 'eth-g'dulatho.**

2Pe1:16 For we did not follow cleverly devised tales when we made known to you the power and coming of **our Master Yahushua the Mashiyach**, but we were eyewitnesses of His majesty.

<1:16> Οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἔξακολουθήσαντες ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ δύναμιν καὶ παρουσίαν ἄλλ' ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.

16 Ou gar sesophismenois mythois exakolouthēsantes egnōrisamen hymin tēn tou kyriou hēmōn Iēsou Christou dynamin kai parousian all' epoptai genēthentes tēs ekeinou megalieiotēs.

17
17
:4

יז כִּי נִשָּׂא יְקָר וְכָבוֹד מֵאֵת אֱלֹהִים הָאֵב כָּבֹא אֱלִיו קוֹל
מִלְּפָנֵי הַדְּרַת כְּבוֹדוֹ לֵאמֹר זֶה בְּנִי יְדִידִי רַצְתָּה נִפְשִׁי
בוֹ:

17. **kiy nasa' y'qar w'kabod me'eth 'Elohiym ha'Ab k'bo' 'elayw qol miliph'ney had'rath k'bodo le'mor zeh b'niy y'diyy rats'thah naph'shiy bo.**

2Pe1:17 For when He received honor and glory from **Elohim** the Father, such an utterance as this was made to Him by the Majestic Glory, “This is My beloved Son with whom I am well-pleased

<1:17> λαβὼν γὰρ παρὰ θεοῦ πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιαῦδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης, Ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός μου οὗτός ἐστιν εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα,

17 labōn gar para theou patros timēn kai doxan phōnēs enechtheisēs autō toiasde hypo tēs megaloprepous doxēs, Ho huios mou ho agapētos mou houtos estin, eis hon egō eudokēsa,

18
:18

יח וְאֵת-הַקּוֹל הָהוּא שָׁמְעָנוּ בְּאֲזְנֵינוּ יֵצֵא מִן-הַשָּׁמַיִם
בְּהִיוֹתָנוּ עִמּוֹ בְּהַר הַקְּדוֹשׁ:

18. **w'eth-haqol hahu' shama`nu b'az'neynu yotse' min-hashamayim bih'yothenu `imo b'har haqodesh.**

2Pe1:18 and we ourselves heard this utterance made from heaven when we were with Him on the holy mountain.

<1:18> καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθείσαν σὺν αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.

19
אָפּגאַנג פֿאַר אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן
אָפּגאַנג פֿאַר אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן
אָפּגאַנג פֿאַר אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן

יְטוֹדְבַר הַנְּבוֹאָה יוֹתֵר קָיָם אֶתְנֹו וְהִטִּיבְתֶם עֲשׂוֹת אֲשֶׁר
שִׁתֶּם לְבַבְכֶם אֵלָיו כִּגְר מֵאִיר בְּמִקּוֹם אֶפְלָ עַד-כִּי יִבְקַע
אוֹר הַיּוֹם וְזָרַח כּוֹכַב הַנֶּגֶה בְּלִבְבְּכֶם:

19. ud'bar han'bu'ah yother qayam 'itanu wahatiybothem `asoth 'asher shatem lib'kem 'elayw k'ner me'iyar bim'qom 'ophel `ad-kiy yibaqa` 'or hayom w'zarach kokab hanogah bil'bab'kem.

2Pe1:19 So we have the prophetic word made more sure, to which you do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star arises in your hearts.

<1:19> καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε προσέχοντες ὡς λύχνω φαίνονται ἐν ἀύχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα διαυγάσῃ καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,

19 kai echomen bebaioteron ton prophētikon logon, hō kalōs poieite prosechontes hōs lychnō phainonti en auchmērō topō, heōs hou hēmera diaugasē kai phōsphoros anateilē en tais kardiais hymōn,

20
אָנאָר אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן
אָנאָר אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן
אָנאָר אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן

כִּזְאֹת תִּדְעוּ רֵאשֻׁנָּה אֲשֶׁר כָּל-נְבוֹאֹת הַמִּקְרָא אֵינָנָה
כִּפִּי פִתְרוֹן אֲדָם מִלְבוּ:

20. w'zo'th ted`u ri'shonah 'asher kal-n'bu'ath hamiq'ra' 'eynenah k'phiy phith'ron 'adam milibo.

2Pe1:20 But know this first of all, that no prophecy of Scripture is a matter of one's own interpretation,

<1:20> τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως οὐ γίνεται.
20 touto prōton ginōskontes hoti pasa prophēteia graphēs idias epilyseōs ou ginetai;

21
זאָלען אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן
זאָלען אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן
זאָלען אַלע אַנגעכענע זאַכן און אַלע אַנגעכענע זאַכן

כֹּא כִּי מֵעוֹלָם לֹא-יִצְאָה נְבוֹאָה בְּרִצּוֹן הָאָדָם כִּי אֲנִשִּׁי
אֱלֹהִים הַקְּדוֹשִׁים דִּבְּרוּ כִּאֲשֶׁר נִשְׁאַם רוּחַ הַקְּדוֹשׁ:

21. kiy me`olam lo'-yats'ah n'bu'ah bir'tson ha'adam kiy 'an'shey 'Elohiym haq'doshiym dib'ru ka'asher n'sa'am Ruach haQodesh.

2Pe1:21 for no prophecy was ever made by an act of human will, but men moved by the Holy Spirit spoke from Elohim.

<1:21> οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.

Chapter 2

2Pet2:1
אֲנִי וְגַם-נְבִיאֵי שִׁקֵּר הָיוּ בָעַם כַּאֲשֶׁר יְהִיוּ מִזֵּרֵי שִׁקֵּר
וְגַם-בְּכֶם אֲשֶׁר יִכְנִיסוּ כְתוּת מִשְׁחִיתוֹת וַיִּכְחָשׁוּ בְּמִשְׁלַל
אֲשֶׁר קָנָם וַיְבִיאוּ עַל-נַפְשָׁם כְּלִיזֶן פְּתָאִים:

אֲנִי וְגַם-נְבִיאֵי שִׁקֵּר הָיוּ בָעַם כַּאֲשֶׁר יְהִיוּ מִזֵּרֵי שִׁקֵּר
וְגַם-בְּכֶם אֲשֶׁר יִכְנִיסוּ כְתוּת מִשְׁחִיתוֹת וַיִּכְחָשׁוּ בְּמִשְׁלַל
אֲשֶׁר קָנָם וַיְבִיאוּ עַל-נַפְשָׁם כְּלִיזֶן פְּתָאִים:

1. w'gam-n'biy'ey sheqer hayu ba`am ka'asher yih'yu morey sheqer gam-bakem 'asher yak'niysu bitoth mash'chiythoth wiykachashu bamoshel 'asher qanam w'yabiy'u `al-naph'sham kilayon pith'om.

2Pe2:1 But false prophets also arose among the people, just as there will also be false teachers among you, who will secretly introduce destructive heresies, even denying **the Master** who bought them, bringing swift destruction upon themselves.

<2:1> Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφήται ἐν τῷ λαῶ, ὡς καὶ ἐν ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἰρέσεις ἀπωλείας καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι. ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινῆν ἀπόλειαν,

1 Egenonto de kai pseudoprophētai en tō laō, hōs kai en hymin esontai pseudodidaskaloi, hoitines pareisaxousin haireseis apōleias kai ton agorasanta autous despotēn arnoumenoi. epagontes heautois tachinēn apōleian,

בְּיָמֵינוּ יִבְרָאוּ עָלֵינוּ מְלָכִים וְיִשְׁחָדּוּנוּ לְעֲשׂוֹת עֲוֹנוֹת וְיִכְחָשׁוּ בְּמִשְׁלַל אֲשֶׁר קָנָם וַיְבִיאוּ עַל-נַפְשָׁם כְּלִיזֶן פְּתָאִים:

בְּיָמֵינוּ יִבְרָאוּ עָלֵינוּ מְלָכִים וְיִשְׁחָדּוּנוּ לְעֲשׂוֹת עֲוֹנוֹת וְיִכְחָשׁוּ בְּמִשְׁלַל אֲשֶׁר קָנָם וַיְבִיאוּ עַל-נַפְשָׁם כְּלִיזֶן פְּתָאִים:

2. w'rabiym yel'ku 'acharey tho`abotham uba`aburam yutan dere'k ha'emeth l'giduphiym.

2Pe2:2 Many will follow their sensuality, and because of them the way of the truth will be maligned;

<2:2> καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις δι' οὓς ἡ ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται,

2 kai polloi exakolouthēsousin autōn tais aselgeiais di' hous hē hodos tēs alētheias blasphēmēthēsetai,

וְיִבְדְּבְרֵי בְהִי יַעֲשׂוּ אֶתְכֶם לְמִסְחָר לְהֵם לְמַעַן בְּצַע
בְּצַע אֲשֶׁר מִשְׁפָּטָם מֵאֵז לֹא יִתְמַהְמַה וְשִׁבְרָם לֹא יִנּוּם:

וְיִבְדְּבְרֵי בְהִי יַעֲשׂוּ אֶתְכֶם לְמִסְחָר לְהֵם לְמַעַן בְּצַע
בְּצַע אֲשֶׁר מִשְׁפָּטָם מֵאֵז לֹא יִתְמַהְמַה וְשִׁבְרָם לֹא יִנּוּם:

3. ub'dib'rey biduy ya`aso. 'eth'kem l'mis'char lahem l'ma'an b'tso`a batsa` 'asher mish'patam me'az lo' yith'mah'mah w'shib'ram lo' yanum.

2Pe2:3 and in their greed they will exploit you with false words; their judgment from long ago is not idle, and their destruction is not asleep.

<2:3> καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις ὑμᾶς ἐμπορεύσονται, οἷς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει.

3 kai en pleonexia plastois logois hymas emporeusontai, hois to krima ekpalai ouk argei kai he apoleia autōn ou nystazei.

כּוּץ יָדָהּ אֲשֶׁר חָטְאוּ כִּי
מִן־הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר חָטְאוּ כִּי
לְמַשְׁפָּט:

דְּכִי לְאֶ-חָס אֱלֹהִים עַל־הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר חָטְאוּ כִּי
אֶם־הוֹרִידָם לְקִצְבֵי הַרִים וַיִּסְגְּרוּם בְּכַבְּלֵי אֶפֶל לְשֹׁמְרָם
לְמַשְׁפָּט:

4. kiy lo'-chas 'Elohiym `al-hamal'akiym 'asher chat'u kiy 'im-horiydam l'qits'bey hariym wayas'giyrem b'kab'ley 'ophel l'sham'ram lamish'pat.

2Pe2:4 For if Elohim did not spare angels when they sinned, but cast them into hell and committed them to pits of darkness, reserved for judgment;

<2:4> Εἰ γὰρ ὁ θεὸς ἀγγέλων ἁμαρτησάντων οὐκ ἐφείσατο ἀλλὰ σειραῖς ζόφου ταρταρώσας παρέδωκεν εἰς κρίσιν τηρουμένων,

4 Ei gar ho theos aggelōn hamartēsantōn ouk epheisato alla seirais zophou tartarōsas paredōken eis krisin tēroumenous,

הַיּוֹגָם־עַל־הַהוֹרוֹת הַהַאֲשֵׁנִים לֹא חָס וַיִּשְׁמֹר רַק אֶת־נִחְ
קֹרָא הַצֵּדֶק וַיִּשְׁבְּעָה עִמּוֹ בַּהֲבִיאוֹ אֶת־הַמְּבוּל עַל־הַיּוֹר
הַרְשָׁעִים:

הַיּוֹגָם־עַל־הַהוֹרוֹת הַהַאֲשֵׁנִים לֹא חָס וַיִּשְׁמֹר רַק אֶת־נִחְ
קֹרָא הַצֵּדֶק וַיִּשְׁבְּעָה עִמּוֹ בַּהֲבִיאוֹ אֶת־הַמְּבוּל עַל־הַיּוֹר
הַרְשָׁעִים:

5. w'gam-`al-hadoroth hari'shoniym lo' chas wayish'mor raq 'eth-Noach qore' hatsedeq w'shib`ah `imo bahabiy'o 'eth-hamabul `al-dor har'sha`iym.

2Pe2:5 and did not spare the ancient world, but preserved Noah, a preacher of righteousness, with seven others, when He brought a flood upon the world of the lawless;

<2:5> καὶ ἀρχαίου κόσμου οὐκ ἐφείσατο ἀλλὰ ὄγδοον Νῶε δικαιοσύνης κήρυκα ἐφύλαξεν κατακλυσμὸν κόσμῳ ἀσεβῶν ἐπάξας,

5 kai archaiou kosmou ouk epheisato alla ogdoon Nōe dikaiosynēs kēryka ephylaxen kataklysmōn kosmō asebōn epaxas,

אֲשֶׁר לֹא חָס וַיִּשְׁמֹר אֶת־נֹחַ וְשֶׁבַע אִתּוֹ כִּי
בָרַח אֶת־הַמְּבֹרָךְ אֶת־הַיּוֹר הַרְשָׁעִים:

וַיֹּאֲתֶ-עָרֵי סְדוֹם וְעִמּוֹרָה הַפֶּן לְאַפֶּר וְדָגַם בְּמַהֲפָכָה
וַיִּשְׂיִמֵם לְמִשָּׁל לְאַשֶׁר עָתִידִים לַעֲשׂוֹת זְמָה:

6. w'eth-`arey s'dom wa`Amorah hapha`k la'epher w'danam b'mah'pekah way'siyymem l'mashal la'asher `athiydiym la`asoth zimah.

2Pe2:6 and if He condemned the cities of Sodom and Gomorrah to destruction by reducing them to ashes, having made them an example to those who would live lawless lives thereafter;

<2:6> καὶ πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας τεφρώσας [καταστροφῇ] κατέκρινεν ὑπόδειγμα μελλόντων ἀσεβέ[σ]ιν τεθεικώς,

6 kai poleis Sodomōn kai Gomorras tephrosas [katastrophē] katekrinen hypodeigma mellontōn asebe[s]in tetheikōs,

7 זַיִצֵּל אֶת-לוֹט הַצְּדִיק אֲשֶׁר הִלְאִיחוּ אֲנָשִׁי בְלִיעַל הָהֵם
בְּדַרְכֵי זְמָתָם:

7. wayatsel `eth-Lot hatsadiyq `asher hel'uhu `an'shey b'liya`al hahem b'dar'key zimatham.

2Pe2:7 and if He rescued righteous Lot, oppressed by the sensual conduct of unprincipled men

<2:7> καὶ δίκαιον Λῶτ καταπονούμενον ὑπὸ τῆς τῶν ἀθέσμων ἐν ἀσελγείᾳ ἀναστροφῆς ἐρρύσατο·

7 kai dikaiōn Lōt kataponoumenon hypo tēs tōn athesmōn en aselgeiā anastrophēs errysato;

8 חִכֵּי הַצְּדִיק הִזָּה יָשַׁב בְּתוֹכָם וְהוּא רֹאֶה אֹתָם וְשִׁמְעַ
וְנַפְשׁוֹ הִיִּשְׁרָה עֲגוּמָה עָלָיו יוֹם וַיּוֹם בְּמַעֲשֵׂי רְשָׁעִים:

8. kiy hatsadiyq hazeh yashab b'thokam w'hu' ro'eh `otham w'shome`a w'naph'sho hay'sharah `agumah `alayw yom wayom b'ma`asey rish`am.

2Pe2:8 (for by what he saw and heard that righteous man, while living among them, felt his righteous soul tormented day after day by their lawless deeds),

<2:8> βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῇ ὁ δίκαιος ἐγκатоικῶν ἐν αὐτοῖς ἡμέραν ἐξ ἡμέρας ψυχῆν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις ἐβασάνιζεν·

8 blemmati gar kai akoē ho dikaios egkatoikōn en autois hēmeran ex hēmeras psychēn dikaian anomois ergois ebasanizen;

9 טְכִי יוֹדֵעַ יְהוָה לְהַצִּיל אֶת-חֲסִידָיו מִנְּפִיּוֹן וְלַחֲשֹׁךְ
אֶת-הָרְשָׁעִים לְיוֹם הַמְּשֻׁפָּט לְהַשִּׁיב גְּמוּלָם לָהֶם:

טְכִי יוֹדֵעַ יְהוָה לְהַצִּיל אֶת-חֲסִידָיו מִנְּפִיּוֹן וְלַחֲשֹׁךְ
אֶת-הָרְשָׁעִים לְיוֹם הַמְּשֻׁפָּט לְהַשִּׁיב גְּמוּלָם לָהֶם:

9. **kiy yode`a Yahúwah l'hatsiy l'eth-chasiydayw minisayon w'lachas`k 'eth-har'sha`iym l'yom hamish'pat l'hashiyb g'mulam lahem.**

2Pe2:9 then **אֱלֹהִים** knows how to rescue the holy from temptation, and to keep the unrighteous under punishment for the day of judgment,

<2:9> οἶδεν κύριος εὐσεβείς ἐκ πειρασμοῦ ῥύεσθαι, ἀδίκους δὲ εἰς ἡμέραν κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν,

9 oiden kyrios eusebeis ek peirasmou hruesthai, adikous de eis hēmeran kriseōs kolazomenous tērein,

אֱלֹהִים יִשְׁעוּתָא מִפְּטוּרָא קְדוֹשִׁים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים
:אֱלֹהִים יִשְׁעוּתָא מִפְּטוּרָא קְדוֹשִׁים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים

וּבְיֹתֵר אֶת־הַהֲלָכִים אֲחֵרֵי הַבְּשָׂר בְּתַאֲזוֹת הַבָּל וּבְזִים
אֶת־הַמְּשָׁלָה עֲזִי פָנִים הַלְכִים בְּשָׂרֵירוֹת לָבָם וְלֹא
יִחַרְדוּ מִחֲרָף אֶת־הַשְּׂרָרוֹת:

10. ub'yother 'eth-hahol'kiym 'acharey habasar b'tha'aoth tebel uboziym 'eth-hamem'shalah `azey phaniym hol'kiym bish'riyruth libam w'lo' yecher'du mechareph 'eth-has'raroeth.

2Pe2:10 and especially those who indulge the flesh in its corrupt desires and despise authority. Daring, self-willed, they do not tremble when they revile angelic majesties,

<2:10> μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μiasμου πορευομένους καὶ κυριότητος καταφρονούντας. Τολμηταὶ αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν βλασφημοῦντες,

10 malista de tous opisō sarkos en epithymiā miasmou poreuomenous kai kyriotētos kataphronountas. Tolmētai authadeis, doxas ou tremousin blasphemountes,

אֱלֹהִים יִשְׁעוּתָא מִפְּטוּרָא קְדוֹשִׁים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים
:אֱלֹהִים יִשְׁעוּתָא מִפְּטוּרָא קְדוֹשִׁים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים

יִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים אֶת־הַמְּשָׁלָה עֲזִי פָנִים הַלְכִים בְּשָׂרֵירוֹת לָבָם וְלֹא
יִגְדִּפוּם לְפָנֵי יְהוָה בְּמִשְׁפָּטָם:

11. 'asher 'aph-hamal'akiym hag'doliym mehem b`oz wakocha lo' y'gad'phum liph'ney Yahúwah b'mish'patam.

2Pe2:11 whereas angels who are greater in might and power do not bring a reviling judgment against them before **אֱלֹהִים**.

<2:11> ὅπου ἄγγελοι ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες οὐ φέρουσιν κατ' αὐτῶν παρὰ κυρίου βλάσφημον κρίσιν.

11 hopou aggeloi ischui kai dunamei meizones ontes ou pherousin kat' autōn para kyriou blasphemōn krisin.

אֱלֹהִים יִשְׁעוּתָא מִפְּטוּרָא קְדוֹשִׁים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים
:אֱלֹהִים יִשְׁעוּתָא מִפְּטוּרָא קְדוֹשִׁים וְיִשְׁמְרוּתָא יְמֵי דְדִין לְרַשָׁעִים

יְהוָה יִגְדִּפוּם לְפָנֵי יְהוָה בְּמִשְׁפָּטָם לְלֶכְד

וְלִשְׁחַת בְּחֶרֶפֶם אֶת־אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ יִשְׁחָתוּ בְּהִשְׁחִית
נַפְשָׁם וּגְמוּל עוֹלָתָם יִשְׂאוּ:

12. w'eleh kab'hemoth has'kaloth hanoladoth k'chaq-tib`am laleked w'lashachath b'cher'pham 'eth'-asher lo' yad`u yishachathu b'hash'chiyth naph'sham ug'mul `aw'latham yisa'u.

2Pe2:12 But these, like unreasoning animals, born as creatures of instinct to be captured and killed, reviling where they have no knowledge, will in the destruction of those creatures also be destroyed,

<2:12> οὗτοι δὲ ὡς ἄλογα ζῶα γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἄλωσιν καὶ φθορὰν ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθαρήσονται

12 houtoi de hōs aloga zōa gegennēmena physika eis halōsin kai phthoran en hois agnoousin blasphemountes, en tē phthorā autōn kai phtharēsontai

יג אֲשֶׁר עֲדַנְתָּ יוֹמָם לְעִנְגַּל יִחַשְׁבוּ מְגֵאֲלִים וּמִזְחָמִים
הַמְתַּפְּנְקִים בְּמַדְיָחִי נַפְשָׁם וְאֹכְלִים וְשׂוֹתִים עִמָּכֶם:

13. 'asher `ed'nath yomam l'oneg yach'shobu m'go'aliym um'zuhamiym hamith'pan'qiyim b'maduchey naph'sham w'ok'liym w'shothiyim `imakem.

2Pe2:13 suffering wrong as the wages of doing wrong. They count it a pleasure to revel in the daytime. They are stains and blemishes, reveling in their deceptions, as they carouse with you,

<2:13> ἀδικούμενοι μισθὸν ἀδικίας, ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν, σπίλοι καὶ μῶμοι ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν συνευωχούμενοι ὑμῖν,

13 adikoumenoi misthon adikias, hēdonēn hēgoumenoi tēn en hēmerā tryphēn, spiloι kai mōmoi entryphōntes en tais apatais autōn syneuchoumenoi hymin,

יָד עֵינַיִם לָהֶם מְלֵאוֹת נֶאֱפִים וְלֹא תִשְׁבַּעְנָה לְחֹטֵא
וְאֶת־נַפְשׁוֹת הַפְּתָאִים יִצְוֹדְדוּ וְלֵב מְלַמֵּד־בְּצַע לָהֶם בְּנֵי
הַמְּאָרָה:

14. `eynayim lahem m'le'oth ni'uphiym w'lo' tis'ba`nah lachato' w'eth-naph'shoth hap'tha'iyim y'tsodedu w'leb m'lumad-betsa` lahem b'ney ham'erah.

2Pe2:14 having eyes full of adultery that never cease from sin, enticing unstable souls, having a heart trained in greed, accursed children;

<2:14> ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας, δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους, καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες, κατάρως τέκνα·

14 ophthalmous echontes mestous moichalidos kai akatapaustous hamartias, deleazontes psychas astēriktous, kardian gegymnasmenēn pleonexias echontes, kataras tekna;

15 מִן־הַדֶּרֶךְ הַיָּשָׁר עָזְבוּ וַיִּלְכוּ בְּדֶרֶךְ בְּלָעַם
 בֶּן־בְּעוֹר אֲשֶׁר אָהֵב שְׂכָר הָעוֹלָה׃

15. 'eth-hadere'k hayashar `az'bu wayith`u wayel'ku b'dere'k Bil'am ben-b'or 'asher 'aheb s'kar ha'aw'lah.

2Pe2:15 forsaking the right way, they have gone astray, having followed the way of Balaam, the son of Beor, who loved the wages of unrighteousness;

<2:15> καταλείποντες εὐθείαν ὁδὸν ἐπλανήθησαν, ἑξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ Βαλαὰμ τοῦ Βοσόρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν

15 katalaipontes eutheian hodon eplanēthēsan, exakolouthēsantes tē hodō tou Balaam tou Bosor, hos misthon adikias ēgapēsen

16 מַזְוֵתָהִי לֹו תֹכַחַת עַל־חַטָּאתָיו כִּי הִבְהִמָּה הָאֵלֶּמֶת הַדְּבָרָה
 בְּקוֹל־אָדָם וַתַּעֲצֹר בְּאֵיֶלֶת הַקִּיָּם׃

16. wat'hiy-lo thokachath `al-chata'tho kiy hab'hemah ha'ilemeth dib'rah b'qol-'adam wata'tsor b'iueth haqosem.

2Pe2:16 but he received a rebuke for his own transgression, for a mute donkey, speaking with a voice of a man, restrained the madness of the prophet.

<2:16> ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ιδίας παρανομίας· ὑποζύγιον ἄφωνον ἐν ἀνθρώπου φωνῇ φθεγξάμενον ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.

16 elegxin de eschen idias paranomias; hypozygion aphōnon en anthrōpou phōnē phthegxamenon ekōlysen tēn tou prophētou paraphronian.

17 יֵז בְּאֵרוֹת בְּלִי־מַיִם הַמָּה עֲבִיִם נִדְּפִיִם בְּסַעֲרָה אֲשֶׁר שָׁמוֹר
 לָהֶם חֶשֶׁךְ־אֲפֵלָה לְעוֹלָם׃

17. b'eroth b'liy-mayim hemah `abiym nidaphiym bis`arah 'asher shamur lahem choshek-'aphelah l'olam.

2Pe2:17 These are springs without water and mists driven by a storm, for whom the black darkness has been reserved.

<2:17> Οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἀνυδροὶ καὶ ὀμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.

17 Houtoi eisin pēgai anydroi kai homichlai hypo lailapos elaunomenai, hois ho zophos tou skotous tetērētai.

18

יְצַדִּיק אֶת-בְּנֵי-אָדָם מִכָּל-חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת
:אֶת-כָּל-חַטָּאת

יחֲכִי בְּדַבְרָם בְּגֵאוֹת הַבְּרִי שׁוֹא יְצוּדוּ בְּתַאֲוֹת הַבְּשָׂר
עַל-יְדֵי זַמְתָּם אֶת אֲשֶׁר אָדָם-נִמְלֵטוּ מִיְּדֵי הַהֲלָכִים בְּדַרְךְ
תוֹעֵה:

18. kiy b'dab'ram b'ge'uth dib'rey shaw' yatsudu b'tha'aoth habasar `al-y'dey zimatham 'eth 'asher 'a'k-nim'l'tu miydey hahol'kiym b'dere'k to`ah.

2Pe2:18 For speaking out arrogant words of vanity they entice by fleshly desires, by sensuality, those who barely escape from the ones who live in error,

<2:18> ὑπερογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς ἀσελγείαις τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφόμενους,

18 hyperogka gar mataiotētos phtheggomenoi deleazousin en epithymiais sarkos aselgeiais tous oligōs apopheugontas tous en planē anastrephomenous,

יִטְהַפְּשֵׂה יְבִטִּיחוּ לָהֶם וְהֵם בְּעֵצָמָם עֲבָדִים לְשָׁחַת כִּי
עֶבֶד הָאָדָם לְכַבֹּשׁוֹ: 19

יטְהַפְּשֵׂה יְבִטִּיחוּ לָהֶם וְהֵם בְּעֵצָמָם עֲבָדִים לְשָׁחַת כִּי
עֶבֶד הָאָדָם לְכַבֹּשׁוֹ:

19. chuph'shah yab'tiychu lahem w'hem b'`ats'mam `abadiym lashachath kiy `ebed ha'adam l'kob'sho.

2Pe2:19 promising them freedom while they themselves are slaves of corruption; for by what a man is overcome, by this he is enslaved.

<2:19> ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς· ὃ γάρ τις ἠττήται, τούτῳ δεδούλωται.

19 eleutherian autois epaggellomenoi, autoi douloi hyparchontes tēs pthoras; hō gar tis hēttētai, toutō dedoulōtai.

כִּי אַחֲרַי הַמְּלֵטִים מִכָּל-חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת
וּמוֹשִׁיעֵנו יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֶם-שָׁבוּ וְהִטְבְּעוּ בְּתוֹכָן וְנִכְבְּשׁוּ
אַחֲרֵיהֶם תִּהְיֶה רָעָה מֵרְאֵשִׁיתָם:

כִּי אַחֲרַי הַמְּלֵטִים מִכָּל-חַטָּאת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת וְיִשְׁמְרֵם מִכָּל-יְדַיִת
וּמוֹשִׁיעֵנו יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ אֶם-שָׁבוּ וְהִטְבְּעוּ בְּתוֹכָן וְנִכְבְּשׁוּ
אַחֲרֵיהֶם תִּהְיֶה רָעָה מֵרְאֵשִׁיתָם:

20. kiy 'acharey himal'tam mitum'oth ha`olam b'da`ath 'Adoneynu umoshiy`enu Yahushua haMashiyach 'im-shabu w'hat'b`u b'thokan w'nik'bashu 'achariytham tih'yeh ra`ah mere'shiytham.

2Pe2:20 For if, after they have escaped the defilements of the world by the knowledge of **the Master** and Savior **Yahushua the Mashiyach**, they are again entangled in them and are overcome, the last state has become worse for them than the first.

<2:20> εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου ἐν ἐπιγνώσει τοῦ κυρίου [ἡμῶν] καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλακέντες ἡττώνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα τῶν πρώτων.

20 ei gar apophygontes ta miasmata tou kosmou en epignōsei tou kyriou [hēmōn] kai sōtēros Iēsou Christou, toutois de palin emplakentes hēttōntai, gegonen autois ta eschata cheirona tōn prōtōn.

יָצִיטוּ אֶת־הַיָּדָיִם מֵעֲלֵי הַיָּדָיִם וְלֹא יִשְׁבְּרוּ אֶת־הַצִּדְקָה מֵאֲשֶׁר יְדָעוּ וְנִסְגְּרוּ אַחֲרָיִם מִן־הַמִּצְוָה הַקְּדוּשָׁה הַמְּסֻרָה לָהֶם: 21

21. Noach lahem shel' lada`ath `eth-dere`k hats`daqah me`asher y`da` uhu w`nasogu `achor min-hamits`wah haq`doshah ham`surah lahem.

2Pe2:21 For it would be better for them not to have known the way of righteousness, than having known it, to turn away from the holy commandment handed on to them.

<2:21> κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπεγνώκεναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης ἢ ἐπιγνοῦσιν ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἀγίας ἐντολῆς.

21 kreitton gar ēn autois mē epegnōkenai tēn hodon tēs dikaiosynēs ē epignousin hypostrepsai ek tēs paradotheisēs autois hagian entolēs.

כִּבְּוִקְרָה לָהֶם כִּפְּאֲשֶׁר יֹאמַר מִשָּׁל הָאֱמֶת הַכֶּלֶב שָׁב עַל־קִאוֹ וְהַחֲזִיר עָלָה מִן־הַרְחֵצָה לְהִתְגַּלֵּל בְּרֶפֶשׁ: 22

22. w`qarah lahem ka`asher yo`mar m`shal ha`emeth hakeleb shab `al-qe`o w`hachaziyr `oleh min-harach`tsah l`hith`golel baraphesh.

2Pe2:22 It has happened to them according to the true proverb, “A dog returns to its own vomit, and, “A sow, after washing, returns to wallowing in the mire.

<2:22> συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας, Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα, καί, Ἦς λουσαμένη εἰς κυλισμὸν βορβόρου.

22 symbebēken autois to tēs alēthous paroimias, Kyōn epistrepsas epi to idion exerama, kai, Hys lousamenē eis kylismon borborou.

Chapter 3

אֲזַאת הָאֲנָרֶת הַשְּׁנִיית אֲשֶׁר אָנִי כֹתֵב אֵלֵיכֶם חֲבִיבִי 2Pet3:1

וּבְשִׁיתִיָּהוֹן כְּמִזְכִּיר אֶעִיר אֶת־תַּמַּת לְבַבְכֶם:

1. zo'th ha'igereth hashenyith 'asher 'aniy kotheb 'aleykem chabiybay ubish'teyhen k'maz'kiyr 'a'iyr 'eth-tumath l'bab'kem.

2Pe3:1 This is now, beloved, the second letter I am writing to you in which I am stirring up your sincere mind by way of reminder,

<3:1> Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν ἐν αἷς διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν

1 Tautēn ēdē, agapētoi, deuteran hymin graphō epistolēn, en hais diegeirō hymōn en hypomnēsei tēn eilikrinē dianoian

בְּלִזְכֹּר אֶת־הַדְּבָרִים הַנֶּאֱמָרִים מִקֶּדֶם בְּיַד־יְהוָה הַנְּבִיאִים
הַקֹּדְשִׁים וְאֶת־מִצְוֹת אֲדֹנָיֵנוּ וּמִוְשִׁיעֵנוּ אֲשֶׁר נִתְּנָה
עַל־יְדֵי שְׁלִיחֵיכֶם:

2. liz'kor 'eth-had'bariyim hane'emariym miqedem biydey han'biy'iyim haq'doshiym w'eth-mits'wath 'Adoneynu umoshiy`enu 'asher nit'nah `al-y'dey sh'liycheykem.

2Pe3:2 that you should remember the words spoken beforehand by the holy prophets and the commandment of the Master and Savior spoken by your apostles.

<3:2> μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν καὶ τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ κυρίου καὶ σωτῆρος.

2 mnēsthēnai tōn proeirēmenōn hrēmātōn hypo tōn hagiōn prophētōn kai tēs tōn apostolōn hymōn entolēs tou kyriou kai sōtēros.

גִּוְדָעוּ זֹאת לְכֶם רֵאשִׁנָּה כִּי בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יָבֹאוּ לְצִיִּים
הַלְכִים אַחֲרַי תְּאֹזוֹת נַפְשָׁם וַיִּתְּלוּצְצוּ לֵאמֹר:

3. ud`u zo'th lakem ri'shonah kiy b'achariyth hayamiym yabo'u letsiyim hol'kiym 'acharey tha'aoth naph'sham w'yith'lotsatsu le'mor.

2Pe3:3 Know this first of all, that in the last days mockers will come with their mocking, following after their own lusts,

<3:3> τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι ἐλεύσονται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν [ἐν] ἐμπαίγμονῃ ἐμπαῖκται κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι

3 touto prōton ginōskontes hoti eleusontai ep' eschatōn tōn hēmerōn [en] empaigmonē empaiktai kata tas idias epithymias autōn poreuomenoi

יִשְׁעוּ אֲשֶׁם לְעֹצְרֵי אֲחֵרֵי יָבֹאוּ לְצִיִּים וַיִּתְּלוּצְצוּ לֵאמֹר:

מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ:

4. 'ayeh hab'tachath bo'o kiy me'az shak'bu ha'aboth hakol `omed k'mo mere'shiyth hab'riy'ah.

2Pe3:4 and saying, "Where is the promise of His coming? For ever since the fathers fell asleep, all continues just as it was from the beginning of creation.

<3:4> καὶ λέγοντες, Που ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ; ἀφ' ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως.

4 kai legontes, Pou estin hē epaggelia tēs parousias autou? aph' hēs gar hoi pateres ekoimēthēsan, panta houtōs diamenei ap' archēs ktiseōs.

וְעַד הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ

5. w'ne`lam mida`tam lir'tsonam shel'phaniym bid'bar 'Elohiym na`aso. hashamayim w'ha'arets min-hamayim w'al-y'dey hamayim.

2Pe3:5 For when they maintain this, it escapes their notice that by the word of Elohim the heavens existed long ago and the earth was formed out of water and by water,

<3:5> λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο θέλοντας ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἐκπαλαι καὶ γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι' ὕδατος συνεστῶσα τῷ τοῦ θεοῦ λόγῳ,

5 lanthanei gar autous touto thelontas hoti ouranoi ēsan ekpalai kai gē ex hydatos kai di' hydatos synestōsa tō tou theou logō,

וְעַד הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ

6. w'al y'deyhem 'ab'dah thebel 'asher me'az kiy nish't'phah b'mey hamabul.

2Pe3:6 through which the world at that time was destroyed, being flooded with water.

<3:6> δι' ᾧν ὁ τότε κόσμος ὕδατι κατακλυσθεὶς ἀπώλετο.

6 di' hōn ho tote kosmos hydati kataklystheis apōleto;

וְעַד הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ
 הַיּוֹם כִּי מֵאָז שָׁכְבוּ הָאָבוֹת הַכֹּל עֹמֵד כְּמוֹ מֵרֵאשִׁית הַבְּרִיאַת הַ

7. gam-hashamayim w'ha'arets 'asher l'phaneynu nits'p'nu bid'baro w'hem sh'muriym la'esh l'yom hadiyn wa'abod 'an'shey haresha`.

2Pe3:7 But by His word the present heavens and earth are being reserved for fire, kept for the day of judgment and destruction of lawless men.

<3:7> οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ τῷ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι εἰσὶν πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν ἀνθρώπων.

7 hoi de nyn ouranoi kai hē gē tō autō logō tethēsaurismenoi eisin pyri tēroumenoi eis hēmeran kriseōs kai apōleias tōn asebon anthrōpōn.

764y 4H4 7Y2W 2929H 7Y7 760x-64 xH43 x45Y 8
:4H4 7Y2Y 72YW 764Y 3Y32 2Y209 72YW
חַזְזַתְּ הָאֶחָד אֶל-תְּעָלָם מִכֶּם חֲבִיבִי שְׂיֹם אֶחָד כְּאַלְף
שָׁנִים בְּעֵינַי יְהִי וְאַלְף שָׁנִים כְּיוֹם אֶחָד:

8. w'zo'th ha'achath 'al-te`alem mikem chabiybay sheyom 'echad k'eleph shaniym b`eyney Yahúwah w'eleph shaniym k'yom 'echad.

2Pe3:8 But do not let this one fact escape your notice, beloved, that with 3Y32 one day is like a thousand years, and a thousand years like one day.

<3:8> Ἐν δὲ τούτῳ μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς ἡμέρα μία.

8 Hen de touto mē lanthanetō hymas, agapētoi, hoti mia hēmera para kyriō hōs chilia etē kai chilia etē hōs hēmera mia.

729WH W2-9W4Y H2093 9W4-X4 3Y32 9H42-46Y 9
4949 27H2 46Y Y79Y909 Y74 Y2947 2Y 9YH46 X45
:3Y2Wx6 76Y X4Y79-74 2Y 724943
טוֹלְאֵי-יְאָחַר יְהִי אֶת-אֲשֶׁר הִבְטִיחַ כְּאַשְׁרֵי-יֵשׁ חַשְׁבִּים
זֹאת לְאָחֹר כִּי מְאֹרֶיךָ אֲפֹ בְעֵבֹרֵינוּ וְלֹא יִחְפֹּץ בְּאָבֹד
הָאֲבָדִים כִּי אִם-בְּפָנוֹת כְּלָם לְתַשׁוּבָה:

9. w'lo'-y'acher Yahúwah 'eth-'asher hib'tiycha ka'asher-yesh chosh'biym zo'th l'ichur kiy ma'ariy'k 'apo ba`aburenu w'lo' yach'pots ba'abod ha'ob'diym kiy 'im-biph'noth kulam lat'shubah.

2Pe3:9 3Y32 is not slow about His promise, as some count slowness, but is patient toward you, not wishing for any to perish but for all to come to repentance.

<3:9> οὐ βραδύνει κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὡς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.

9 ou bradynei kyrios tēs epaggelias, hōs tines bradytēta hēgountai, alla makrothymeis eis hymas, mē boulomenos tinas apolesthai alla pantas eis metanoian chōrēsai.

7Y4W9 727W3 54 36269 9Y7Y 3Y32-7Y2 492 49 10
9W4 72W073Y 2943Y Y777X3Y Y9092 X45723Y Y76H2
:Y79W2 3260

יבא יום-יהוה כגנב בקלחה אז השמים בשאון
 יחלפו והיסדות יבערו והתמגגי והארץ והמעשים אשר
 עליה ישרפו:

10. bo' yabo' yom-Yahúwah k'ganab balay'lah 'az hashamayim b'sha'on yachalophu w'hay'sodoth y'bo`aru w'hith'mogagu w'ha'arets w'hama`asiym 'asher `aleyha yisarephu.

2Pe3:10 But the day of אַזְיָבֹוּב will come like a thief, in which the heavens will pass away with a roar and the elements will be destroyed with intense heat, and the earth and its works will be burned up.

<3:10> Ἡξει δὲ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς, ἐν ἣ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζήδον παρελεύσονται στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν αὐτῇ ἔργα εὐρεθήσεται.

10 Hēxei de hēmera kyriou hōs kleptēs, en hē hoi ouranoi hroizēdon pareleusontai stoicheia de kausoumena lythēsetai kai gē kai ta en autē erga heurethēsetai.

יבא יום-יהוה כגנב בקלחה אז השמים בשאון
 יחלפו והיסדות יבערו והתמגגי והארץ והמעשים אשר
 עליה ישרפו:

יא ועתה אם-כל-אלה ימוגגי מה-מאד עליכם להתיקל
 בקדושה ובחסידות:

11. w`atah 'im-kal-'eleh yamugu mah-m'od `aleykem l'hith'hale'k biq'dushah ubachasiyduth.

2Pe3:11 Since all these things are to be destroyed in this way, what sort of people ought you to be in holy conduct and holiness,

<3:11> τούτων οὕτως πάντων λυομένων ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν [ὕμας] ἐν ἀγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,

11 toutōn houtōs pantōn luomenōn potapous dei hyparchein [hymas] en hagiais anastrophais kai eusebeiais,

יב וליחכרות ליום-יהוה שביבא וליחכיש אתו אשר בו
 השמים ימוגגי באש והיסדות יבערו ונמסו:

יב וליחכרות ליום-יהוה שביבא וליחכיש אתו אשר בו
 השמים ימוגגי באש והיסדות יבערו ונמסו:

12. ul'chakoth l'yom-Yahúwah sheyabo' ul'hachiysh 'otho 'asher bo hashamayim yamugu ba'esh w'hay'sodoth y'bo`aru w'namasu.

2Pe3:12 looking for and hastening the coming of the day of Elohim, because of which the heavens will be destroyed by burning, and the elements will melt with intense heat!

<3:12> προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ θεοῦ ἡμέρας δι' ἣν οὐρανοὶ πυρούμενοι λυθήσονται καὶ στοιχεῖα καυσούμενα τήκεται.

12 prosdokōntas kai speudontas tēn parousian tēs tou theou hēmeras di' hēn ouranoi pyroumenoi lythēsontai kai stoicheia kausoumena tēketai.

יב וליחכרות ליום-יהוה שביבא וליחכיש אתו אשר בו
 השמים ימוגגי באש והיסדות יבערו ונמסו:

יגַוְאֲנַחְנוּ כְּפִי הַבְּטָחְתּוֹ מִחַכְיִם לְשָׁמַיִם וְלְאָרֶץ
חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יִלֵּין בָּם:

13. wa'anach'nu k'phiy hab'tachatho m'chakiym l'shamayim chadashiym ul'erets chadashah 'asher-tsedeq yaliyn bam.

2Pe3:13 But according to His promise we are looking for new heavens and a new earth, in which righteousness dwells.

<3:13> καινούς δὲ οὐρανούς καὶ γῆν καινὴν κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.

13 kainous de ouranous kai gēn kainēn kata to epaggelma autou prosdokōmen en hois dikaiosynē katoikei.

יְזַמְּנוּ לָנוּ כְּפִי הַבְּטָחְתּוֹ מִחַכְיִם לְשָׁמַיִם וְלְאָרֶץ
חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יִלֵּין בָּם: 14

יְדַעְנוּ כִּי הַבְּטָחָה שֶׁהָיָה לָנוּ מִיְיָ
בְּשָׁלוֹם וְצֶדֶק יִלֵּין בָּהֶן:

14. `al-ken chabiybay ham'chakiym la'eleh shiq'du l'himatse' l'phanayw b'shalom n'qiyim w'zakiym mipasha`.

2Pe3:14 Therefore, beloved, since you look for these things, be diligent to be found by Him in peace, spotless and blameless,

<3:14> Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι αὐτῷ εὐρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ

14 Dio, agapētoi, tauta prosdokōntes spoudasate aspiloi kai amōmētoi autō heurethēnai en eirēnē

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים שָׁמַיִם וָאָרֶץ
חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יִלֵּין בָּהֶן: 15

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים שָׁמַיִם וָאָרֶץ
חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יִלֵּין בָּהֶן:
וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים שָׁמַיִם וָאָרֶץ
חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יִלֵּין בָּהֶן:

15. w'eth-'ore'k ruach 'Adoneynu tach'sh'bu lith'shu`ah ka'asher gam-'achiyenu ha'ahub Polos kathab 'aleykem k'phiy hachak'mah han'thunah lo.

2Pe3:15 and regard the patience of our Master as salvation; just as also our beloved brother Shaul, according to the wisdom given him, wrote to you,

<3:15> καὶ τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγεῖσθε, καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν,

15 kai tēn tou kyriou hēmōn makrothymian sōtērian hēgeisthe, kathōs kai ho agapētos hēmōn adelphos Paulos kata tēn dotheisan autō sophian egrapsen hymin,

וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים שָׁמַיִם וָאָרֶץ
חֲדָשָׁה אֲשֶׁר-צֶדֶק יִלֵּין בָּהֶן: 16

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 טז וְכֵן בְּכָל-אֲגֻדוֹתָיו בְּדַבְּרוֹ-שָׁם עַל-אֲלֹהֵי וּבְהֵן יֵשׁ
 דְּבָרִים קָשִׁים מִהַבִּינִין וְהַבְּעָרִים וְהַפְּתָאִים יִהְיֶכּוּ אֹתָם
 כְּאֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֹׂוּ בְיָתֵר הַסְּפָרִים לְאַבְדָן נַפְשָׁם:

16. w'ken b'kal-'ig'rothayw b'dab'ro-sham `al-'eleh ubahen yesh d'bariym qashiym mehabiyn w'habo`ariym w'hap'tha'iyim yahaph'ku 'otham ka'asher gam-ya`aso. b'yether has'phariym l'ab'dan naph'sham.

2Pe3:16 as also in all his letters, speaking in them of these things, in which are some things hard to understand, which the untaught and unstable distort, as they do also the rest of the Scriptures, to their own destruction.

<3:16> ὡς καὶ ἐν πάσαις ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν αἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.

16 hōs kai en pasais epistolais lalōn en autais peri toutōn, en hais estin dysnoēta tina, ha hoi amatheis kai astēriktoi streblousin hōs kai tas loipas graphas pros tēn idian autōn apōleian.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יז וְאַתֶּם חַבְיָבִי אֲשֶׁר יִדְעֶתֶם זֹאת מִרְאֵשׁ הַשְּׁמָרוֹ
 לְנַפְשֹׁתֵיכֶם פֶּן-תִּפְּשְׁכוּ אַחֲרַי טְעוֹת אֲנִישֵׁי בְלִיעַל וְנִפְּלֹתֶם
מִמַּעֲזֵיכֶם:

17. w'atem chabiybay 'asher y'da`'tem zo'th mero'sh hisham'ru l'naph'shotheykem pen-timash'ku 'acharey ta`uth 'an'shey b'liya`al un'phal'tem mima`uz'kem.

2Pe3:17 You therefore, beloved, knowing this beforehand, be on your guard so that you are not carried away by the error of unprincipled men and fall from your own steadfastness,

<3:17> Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ,

17 Hymeis oun, agapētoi, proginōskontes phylassesthe, hina mē tē tōn athesmōn planē synapachthentes ekpesēte tou idiou stērigmou,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 יח וְהָרְבוּ בְּחֶסֶד וּבְדַעַת אֲדֹנָיֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ
 אֲשֶׁר-לוֹ הַכְּבוֹד גַּם-הַיּוֹם וְגַם-לְיוֹם הָעוֹלָם אָמֵן:

18. ur'bu b'chesed ub'da`ath 'Adoneynu umoshiy`enu Yahushua haMashiyach 'asher-lo hakabod gam-hayom w'gam-l'yom ha`olam 'Amen.

2Pe3:18 but grow in the grace and knowledge of **our Master** and Savior **Yahushua the Mashiyach**. To Him be the glory, both now and to the day of eternity. Amen.

⟨3:18⟩ αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι καὶ γνώσει τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος. [ἀμήν.]

18 auxanete de en chariti kai gnōsei tou kyriou hēmōn kai sōtēros Iēsou Christou. autō hē doxa kai nyn kai eis hēmeran aiōnos. [amēn.]